

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 18 (1928)

**Heft:** 38

**Rubrik:** Frau und Haus

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

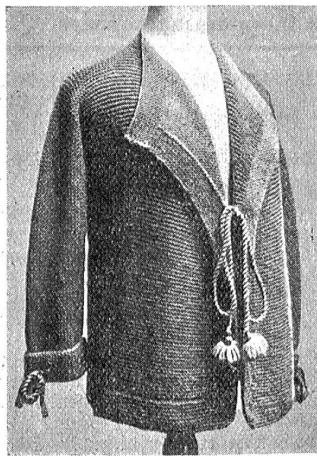
**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Frau und Haus

PRAKТИСHE HANDARBEITEN, ERZIEHUNGSFRAGEN, KÜCHEN-REZEPTE

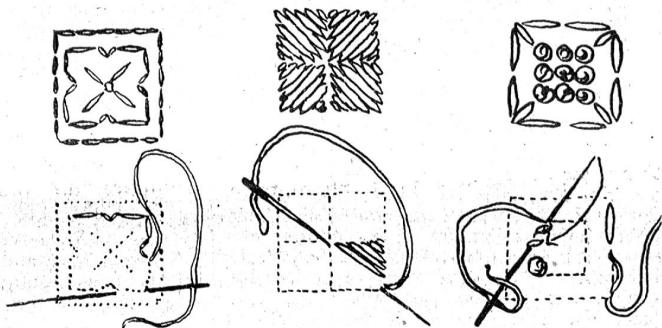
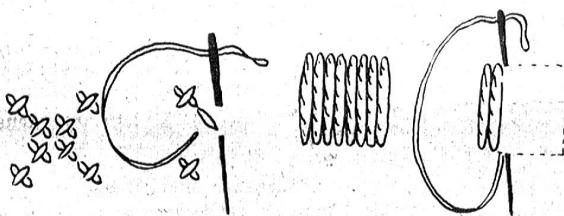
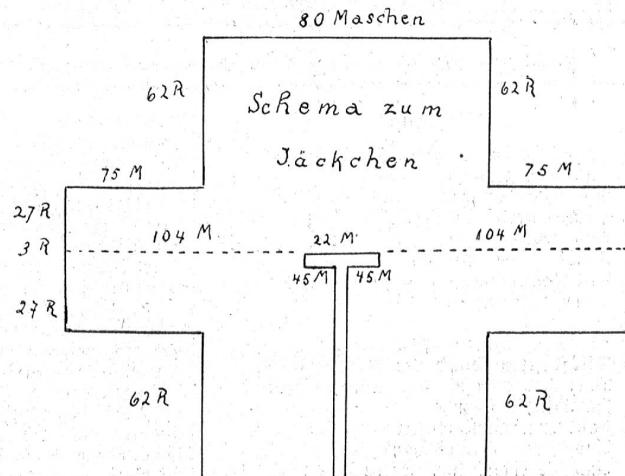
## Gestricktes Hausjäckchen in Kimonoform.



Dieses Jäckchen wird ganz rechtseitig gestrickt mit dreifacher Wolle und Nadeln Nr. 4 1/2. Man beginnt die Arbeit unten am Rücken und schlägt hierfür 80 Maschen an, dann strickt man 62 Rippchen und nimmt dann auf beiden Seiten 75 Maschen auf für die Ärmel. Bis zum Halsausschnitt sollen noch 27 Rippchen gestrickt werden. 104 Maschen strickt man dann auf eine Hilfsnadel ab und ketten 22 Maschen ab. Mit den verbleibenden 104 Maschen arbeitet man 3 Rippchen für die Achseln, dann werden 45 Maschen für das Vorderteil aufgenommen und mit den 149 Maschen 27 Rippchen gestrickt, dann die 75 Ärmelmaschen angekettet und das Vorderteil nach 62 Rippchen abgeschlossen.

Die andere Seite soll ganz gleich gearbeitet werden. Für das Umlegemanschetten werden die Ärmelmaschen aufgenommen, 8 Maschen davon abgenommen, 6 Rippchen gestrickt, 1 Lochgang eingearbeitet und nach weiteren 6 Rippchen abgekettet. Um die vordern Randborten zu bilden, faßt man die Randmaschen des Vorderteiles auf und strickt nunmal hin und her, am Schlusse jeder Ripppe nimmt man unten je 1 Masche auf und bildet so die Ecke. Die untere Randborte wird ebenso gearbeitet, nur nimmt man an jedem Ende nach jeder Ripppe 1 Masche auf. Für die Halsborte werden die Maschen des Vorderteiles und die abgeketteten Maschen des Halsausschnittes aufgenommen; diese Maschen werden um etwa 14 reduziert und ebenfalls 9 Rippchen gearbeitet, aber ohne Maschen aufzunehmen.

Durch den Lochgang am Ärmel, sowie vorn zum Schlusse wird eine in der Farbe passende Seideakordel durchgezogen.



Einfache Motive, die sich zur Garnierung von Kinderkleidern eignen.

## Kochbücher einst und jetzt.

### Eine Gegenüberstellung.

Die Unbedeutlichkeit des „Man nehme“. (Aus einem niedersächsischen Koch-Buch, für die Liebhaber mit Aufrichtigkeit verfertigt durch Marcus Voostt  
Stadtloch in Jüchhoe  
Lübeck 1783.)

Regula 522. Mandeltorte.

Man nehme 12 Eyer, und so die Eyer klein sind, muß man 14 nehmen, die Hälfte schlägt man in einen Topf mit dem Weissen und Gelben, und von der andern Hälfte schlägt man das Weisse allein, und tut nur das Gelbe hinzu, dann setzt man den Topf mit den Eyer auf ein Feuerfass mit wenig Kohlen, und schlägt es mit einer steifen Rute, bis es nur eben lauicht wird, dann gleich abgenommen und ferner geschlagen, bis die Eyer recht dick werden, dann ein halb Pfund, oder nach Belieben drey Viertelpfund fein geriebenen Zucker, von einer Zitrone die Schale gerieben, und, so man will, auch ein wenig gestoßenen Cardenom, alles zusammen hinein gehan, und ferner geschlagen, bis es vollends dick ist, dann ein Pfund fein gestoßene Mandeln, erlich ein wenig von dem abgeschlagenen Teig oder Masse klein gerührt und dann dazu gehan, und durch einander gerührt, daß kleine Klümpchen darin bleiben, dann daß Weisse von den 6 Eyer auf eine flache zinnne Schüssel mit einem kurzen Holze, als ein Stück vom Tannenbaum, zu einem steifen Schaum geschlagen und auch da-

zu gerührt, so ist die Masse recht; dann so muß man eine Form haben, welche nach oben Einsch eingerichtet und gemacht ist, solche wohl mit Butter bestrichen, mit fein geriebenem Brodte oder gestoßenem Zwiebel allenthalben inwendig wohl bestreut, dann das Angeschlagene hinein gehan und mit guter Vorrichtigkeit unten und oben mit langsamem Feuer gar gebadet. Wenn sie gar ist, und man sie aus der Form machen will, so muß man sie an dem Rande herum und um die Pfeife oder Röhre der Form mit einem dünnen Messer ein wenig sachte andrücken, und die Torte ein wenig heben, daß sie sich auch unten, so viel wie möglich ein wenig löst, dann eine flache Schüssel mit einem flachen Teller darauf, solchen mit der Form zusammen umgedreht auf einem Tische ein paarmal niedergedrückt, doch also, daß man die Form und Schüssel zusammen festhält, und dann die Form sachte und behende abgezogen, die Torte mit einem großen platten Teller wieder umgedreht und damit in eine Schüssel gesetzt; so ist sie recht und schön.

### Eine berechtigte Warnung.

Weil der Nährwert der Banane und des Cacao allgemein bekannt und namentlich die Zusammenhang mit anderen wichtigen Aufbaustoffen in vollendetstem Maße gelungen ist, hat sich das neue Kraft- und Stärkungsmittel Banago o. überraschend schnell eingeführt. Etwas gutes findet aber sofort Nachahner und bereits werden hier und dort allerlei Bananen-Cacaos

offen oder verpackt unter irgend einem Namen, meistens zu viel höheren Preisen, angepriesen.

In ihrem eigenen Interesse achtet die Hausfrau darauf, nur echtes Banago in verschlossenen Original-Paketen von 250 Gramm zu 95 Cts. zu erhalten. Daneben gibt es eine Spezialpulpa von 5 Kilogramm Nettogehalt für Spitäler, Kliniken und Pensionen. Banago ist mehr als eine gewöhnliche Mischung von Bananenmehl und Cacao, denn die Banane wird durch kompliziertes Verfahren fermentativ aufgeschlossen, damit sie sich gänzlich absorbiert und die stoppende Wirkung des Cacao aufhebt. Eine wissenschaftlich erprobte Beigabe von Phosphaten und Calciumsalzen, sowie Traubenzucker erhöht den gesundheitlichen Wert. In allen besseren Lebensmittelgeschäften größerer Ortschaften ist Banago heute schon läufig, wo nicht, weißt die Fabrik Bezugsquellen nach. Ausgiebige Probemuster kostenfrei durch die Fabrik Nago, Nährmittel-Werke A.-G. Olten.

## Küchen-Rezept.

Kentaur-Häfergrützbrei mit Zwetschgen.

Zutaten: 200 Gramm Kentaur-Häfergrütze, 50 Gramm Fett, 1/2 Liter Wasser, 1/2 Liter Milch, 50—100 Gr. Zucker, 1 Teller frische, ausgekochte oder gedörrte eingeweihte Zwetschgen.

Zubereitung: Die Kentaur-Häfergrütze wird im Fett geröstet und mit Wasser abgelöscht. Der Brei wird unter Beigabe der Milch 3/4 bis 1 Stunde gekocht. 1/2 Stunde vor dem Anrichten werden die Zwetschgen beigegeben und gezuckert.